Deu

Chapter 20

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

וְֽרָאִ֜יתָ	אֹֽיִבְךָ֗	עַל־	לַמִּלְחָמָה֮	תֵצֵ֨א	כִּֽי־	1
மற்றும்-காண்பாய்	உன்-எதிரிகளின்	-மேல்-	-யுத்தத்திற்கு	புறப்படுவாய்	எனில்-	
H7200	H0341		H4421	H3318		

לֹ֥א	מִמְּךָ֔	רַ֣ב	עַם֙	וָרֶ֜כֶב	ס֤וּס
இல்லை	உன்னைவிட	பெரிதாக	ஜனங்களை	மற்றும்-ரதத்தை	குதிரையை
H3808				H7393	

עִמָּ֔ךְ	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֤ה	כִּֽי־	מֵהֶ֑ם	תִירָ֖א
உன்-உடன்	உன்-தேவன்	யெகோவா	ஏனெனில்-	அவர்களுக்கு	பயப்படவேண்டாம்
	H0430	H3068		H1992	H3372

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֥רֶץ	הַמַּֽעַלְךָ֖
எகிப்தின்	தேசத்திலிருந்து-	-ஏற்றிக்கொண்டவர்-உன்னை
H4714	H0776	H5927

> “நீ உன் எதிரிகளுக்கு எதிராக போர்செய்யப் புறப்பட்டுப்போகும்போது, குதிரைகளையும், இரதங்களையும், உன்னைவிட பெரிய கூட்டமாகிய மக்களையும் கண்டால், அவர்களுக்குப் பயப்படாதே; உன்னை எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படச்செய்த உன் தேவனாகிய யெகோவா உன்னுடன் இருக்கிறார்.

וְנִגַּ֥שׁ	הַמִּלְחָמָ֑ה	אֶל־	כְּקָרָבְכֶ֖ם	וְהָיָ֕ה	2
மற்றும்-நெருங்குவான்	-யுத்தத்திற்கு	-நோக்கி-	-நெருங்கும்போது-நீங்கள்	மற்றும்-ஆகும்	
H5066	H4421	H0413	H7126	H1961	

הָעָֽם׃	אֶל־	וְדִבֶּ֥ר	הַכֹּהֵ֖ן
-ஜனங்களை	-நோக்கி-	மற்றும்-பேசுவான்	-ஆசாரியன்
	H0413	H1696	H3548

> நீங்கள்போர்செய்யத் துவங்கும்போது, ஆசாரியன் சேர்ந்து வந்து, மக்களிடத்தில் பேசி:

קְרֵבִ֨ים	אַתֶּ֨ם	יִשְׂרָאֵ֔ל	שְׁמַ֣ע	אֲלֵהֶם֙	וְאָמַ֤ר	3
நெருங்குகிறீர்கள்	நீங்கள்	இஸ்ரவேலே	கேள்	அவர்களுக்கு	மற்றும்-சொல்வான்	
H7131		H3478	H8085	H0413	H0559	

יֵרַ֣ךְ	אַל־	אֹיְבֵיכֶ֑ם	עַל־	לַמִּלְחָמָ֖ה	הַיּ֛וֹם
மென்மையாகவேண்டாம்	இல்லை-	உங்கள்-எதிரிகளின்	-மேல்-	-யுத்தத்திற்கு	-இன்று
H7401	H0408	H0341		H4421	H3117

תַּחְפְּז֥וּ	וְאַל־	תִּֽירְא֧וּ	אַל־	לְבַבְכֶ֗ם
பதறியடையவேண்டாம்	மற்றும்-இல்லை-	பயப்படவேண்டாம்	இல்லை-	உங்கள்-இருதயம்
H2648	H0408	H3372	H0408	H3824

מִפְּנֵיהֶֽם׃	תַּעַרְצ֖וּ	וְאַל־
அவர்கள்-முன்னிலிருந்து	நடுங்கவேண்டாம்	மற்றும்-இல்லை-
H6440	H6206	H0408

> இஸ்ரவேலர்களே, கேளுங்கள்; இன்று உங்கள் எதிரிகளுடன் போர்செய்யப் போகிறீர்கள்; உங்கள் இருதயம் வருந்தவேண்டாம்; நீங்கள் அவர்களைப் பார்த்து பயப்படவும், கலங்கவும், திகைக்கவும் வேண்டாம்.

4
כִּ֚י ஏனெனில்
יְהוָ֣ה யெகோவா H3068
אֱלֹֽהֵיכֶ֔ם உங்கள்-தேவன் H0430
הַהֹלֵ֖ךְ -நடக்கிறவர் H1980
עִמָּכֶ֑ם உங்கள்-உடன்
לְהִלָּחֵ֥ם யுத்தம்செய்ய-
לָכֶ֛ם உங்களுக்கு
עִם־ -உடன்-
אֹיְבֵיכֶ֖ם உங்கள்-எதிரிகளின் H0341
לְהוֹשִׁ֥יעַ இரட்சிக்க- H3467
אֶתְכֶֽם׃ உங்களை H0853

> உங்களுக்காக உங்கள் எதிரிகளுடன் போர்செய்யவும் உங்களை இரட்சிக்கவும் உங்களுடன்கூடப் போகிறவர் உங்கள் தேவனாகிய யெகோவா என்று சொல்லவேண்டும்.

5
וְדִבְּר֣וּ மற்றும்-பேசுவார்கள் H1696
הַשֹּׁטְרִים֮ -அதிகாரிகள் H7860
אֶל־ -நோக்கி- H0413
הָעָ֣ם -ஜனங்களை
לֵאמֹר֒ சொல்லி H0559
מִֽי־ யார்- H4310
הָאִ֞ישׁ -மனிதன் H0376
אֲשֶׁ֨ר அவன்
בָּנָ֤ה கட்டியிருக்கிறான் H1129
בַֽיִת־ வீட்டை-
חָדָשׁ֙ புதிய H2319
וְלֹ֣א மற்றும்-இல்லை H3808
חֲנָכ֔וֹ பிரதிஷ்டைசெய்திருக்கிறான்-அதை H2596
יֵלֵ֖ךְ போகட்டும் H3212
וְיָשֹׁ֣ב மற்றும்-திரும்புவான் H7725
לְבֵית֑וֹ தன்-வீட்டுக்கு
פֶּן־ இல்லையெனில்- H6435
יָמוּת֙ சாவான் H4191
בַּמִּלְחָמָ֔ה -யுத்தத்தில் H4421
וְאִ֥ישׁ மற்றும்-மனிதன் H0376
אַחֵ֖ר வேறு H0312
יַחְנְכֶֽנּוּ׃ பிரதிஷ்டைசெய்வான்-அதை H2596

> அன்றியும் அதிபதிகள் மக்களை நோக்கி: புதுவீட்டைக் கட்டி, அதை அர்ப்பணம் செய்யாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் போரிலே இறந்தால் வேறொருவன் அதை அர்ப்பணம் செய்யவேண்டியதாகும்.

6
וּמִֽי־ மற்றும்-யார்- H4310
הָאִ֞ישׁ -மனிதன் H0376
אֲשֶׁר־ அவன்-
נָטַ֥ע நட்டிருக்கிறான் H5193
כֶּ֙רֶם֙ திராட்சதோட்டத்தை H3754
וְלֹ֣א மற்றும்-இல்லை H3808
חִלְּל֔וֹ அனுபவித்திருக்கிறான்-அதை
יֵלֵ֖ךְ போகட்டும் H3212
וְיָשֹׁ֣ב மற்றும்-திரும்புவான் H7725
לְבֵית֑וֹ தன்-வீட்டுக்கு
פֶּן־ இல்லையெனில்- H6435
יָמוּת֙ சாவான் H4191
בַּמִּלְחָמָ֔ה -யுத்தத்தில் H4421
וְאִ֥ישׁ மற்றும்-மனிதன் H0376
אַחֵ֖ר வேறு H0312
יְחַלְּלֶֽנּוּ׃ அனுபவிப்பான்-அதை

> திராட்சைத்தோட்டத்தை நாட்டி, அதை அனுபவியாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் போரிலே இறந்தால் வேறொருவன் அதை அனுபவிக்கவேண்டியதாகும்.

7
וּמִֽי־ மற்றும்-யார்- H4310
הָאִ֞ישׁ -மனிதன் H0376
אֲשֶׁר־ அவன்-
אֵרַ֤שׂ நிச்சயித்திருக்கிறான் H0781
אִשָּׁה֙ பெண்ணை H0802
וְלֹ֣א மற்றும்-இல்லை H3808
לְקָחָ֔הּ மணந்திருக்கிறான்-அவளை H3947
יֵלֵ֖ךְ போகட்டும் H3212
וְיָשֹׁ֣ב மற்றும்-திரும்புவான் H7725
לְבֵית֑וֹ தன்-வீட்டுக்கு
פֶּן־ இல்லையெனில்- H6435
יָמוּת֙ சாவான் H4191
בַּמִּלְחָמָ֔ה -யுத்தத்தில் H4421
וְאִ֥ישׁ மற்றும்-மனிதன் H0376
אַחֵ֖ר வேறு H0312
יִקָּחֶֽנָּה׃ மணப்பான்-அவளை H3947

ஒரு பெண்ணைத் தனக்கு நிச்சயம் செய்துகொண்டு, அவளைத் திருமணம்செய்யாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் போரிலே இறந்தால் வேறொருவன் அவளைத் திருமணம்செய்ய வேண்டியதாகும் என்று சொல்லவேண்டும்.

הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	וְיָסְפוּ	8
-ஜனங்களை	-நோக்கி-	பேச-	-அதிகாரிகள்	மற்றும்-தொடர்வார்கள்	
	H0413	H1696	H7860	H3254	

וְרַךְ	הַיָּרֵא	הָאִישׁ	מִי־	וְאָמְרוּ
மற்றும்-மென்மையான	-பயப்படுகிறவனும்	-மனிதன்	யார்-	மற்றும்-சொல்வார்கள்
H7390	H3373	H0376	H4310	H0559

וְלֹא	לְבֵיתוֹ	וְיָשֹׁב	יֵלֵךְ	הַלֵּבָב
மற்றும்-இல்லை	தன்-வீட்டுக்கு	மற்றும்-திரும்புவான்	போகட்டும்	-இருதயத்தின்
H3808		H7725	H3212	H3824

כִּלְבָבוֹ׃	אֶחָיו	לְבַב	אֶת־	יִמַּס
தன்-இருதயத்தைப்போல	தன்-சகோதரர்களின்	இருதயத்தை	-	உருக்கவேண்டாம்
H3824	H0251	H3824	H0853	H4549

பின்னும் அதிபதிகள் மக்களுடனே பேசி: பயந்தவனும் மிகவும் பெலவீனமாயிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் சகோதரர்களின் இருதயத்தைத் தன் இருதயத்தைப்போலக் கரைந்துபோகச்செய்யாதபடி, தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப் போகக்கடவன் என்று சொல்லவேண்டும்.

הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	כְּכַלֹּת	וְהָיָה	9
-ஜனங்களை	-நோக்கி-	பேச-	-அதிகாரிகள்	-முடிக்கும்போது	மற்றும்-ஆகும்	
	H0413	H1696	H7860	H3615	H1961	

ס	הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	צְבָאוֹת	שָׂרֵי	וּפָקְדוּ
*	-ஜனங்களின்	-தலையில்	சேனைகளின்	தளபதிகளை	மற்றும்-நியமிப்பார்கள்
				H8269	

அதிபதிகள் மக்களுடன் பேசி முடிந்தபின்பு, மக்களை நடத்துவதற்கு சேனைத்தலைவரை நியமிக்கக்கடவர்கள்.

עָלֶיהָ	לְהִלָּחֵם	עִיר	אֶל־	תִקְרַב	כִּי־	10
அதன்-மேல்	யுத்தம்செய்ய-	நகரத்தை	-நோக்கி-	நெருங்குவாய்	எனில்-	
			H0413	H7126		

לְשָׁלוֹם׃	אֵלֶיהָ	וְקָרָאתָ
சமாதானத்தை	அதற்கு	மற்றும்-கூப்பிடுவாய்
H7965	H0413	H7121

“நீ ஒரு பட்டணத்தின்மேல் போர்செய்ய நெருங்கும்போது, அந்தப் பட்டணத்தாருக்குச் சமாதானம் கூறுவாயாக.

וּפָתְחָה	תַּעַנְךָ	שָׁלוֹם	אִם־	וְהָיָה	11
மற்றும்-திறப்பார்கள்	பதிலளிப்பார்கள்-உனக்கு	சமாதானம்	-ஆம்-	மற்றும்-ஆகும்	
		H7965		H1961	

יִהְיוּ	בָהּ	הַנִּמְצָא־	הָעָם	כָּל־	וְהָיָה	לְךָ
இருப்பார்கள்	-அதில்	-காணப்படுகிற-	-ஜனங்கள்	எல்லா-	மற்றும்-ஆகும்	உனக்கு
H1961		H4672		H3605	H1961	

וַעֲבָדוּךָ׃	לָמַס	לְךָ
மற்றும்-சேவிப்பார்கள்-உனக்கு	-அடிமைக்கு	உனக்கு
H5647	H4522	

அவர்கள் உனக்குச் சமாதானமான உத்திரவு கொடுத்து, வாசலைத் திறந்தால், அதிலுள்ள மக்கள் எல்லோரும் உனக்கு வரி கட்டுகிறவர்களாகி, உனக்கு வேலை செய்யக்கடவர்கள்.

12
וְאִם־ மற்றும்-ஆம்-
לֹא இல்லை H3808
תַשְׁלִים சமாதானம்செய்யாதிருந்தால்
עִמָּךְ உன்-உடன்
וְעָשְׂתָה மற்றும்-செய்யும்
עִמְּךָ உன்-உடன்
מִלְחָמָה யுத்தத்தை H4421
וְצַרְתָּ மற்றும்-முற்றுகையிடுவாய்
עָלֶיהָ׃ அதன்-மேல்

அவர்கள் உன்னுடன் சமாதானமாகாமல், உன்னுடன் போர் செய்வார்களானால், நீ அதை முற்றுகையிட்டு,

13
וּנְתָנָהּ மற்றும்-கொடுப்பார்-அதை H5414
יְהוָה யெகோவா H3068
אֱלֹהֶיךָ உன்-தேவன் H0430
בְּיָדֶךָ -உன்-கையில் H3027
וְהִכִּיתָ மற்றும்-அடிப்பாய் H5221
אֶת־ - H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
זְכוּרָהּ அதன்-ஆண்களை H2138
לְפִי־ -வாயில்- H6310
חָרֶב׃ வாளின் H2719

உன் தேவனாகிய யெகோவா அதை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கும்போது, அதிலுள்ள ஆண்கள் எல்லோரையும் பட்டயத்தால் வெட்டி,

14
רַק மட்டும் H7535
הַנָּשִׁים -பெண்களையும் H0802
וְהַטַּף மற்றும்-குழந்தைகளையும் H2945
וְהַבְּהֵמָה மற்றும்-மிருகங்களையும் H0929
וְכֹל மற்றும்-எல்லாம் H3605
אֲשֶׁר அது
יִהְיֶה இருக்கும் H1961
בָעִיר -நகரத்தில்
כָּל־ எல்லா- H3605
שְׁלָלָהּ அதன்-கொள்ளையை H7998
תָּבֹז கொள்ளையடிப்பாய் H0962
לָךְ உனக்கு
וְאָכַלְתָּ மற்றும்-புசிப்பாய் H0398
אֶת־ - H0853
שְׁלַל கொள்ளையை H7998
אֹיְבֶיךָ உன்-எதிரிகளின் H0341
אֲשֶׁר அது
נָתַן கொடுத்தார் H5414
יְהוָה யெகோவா H3068
אֱלֹהֶיךָ உன்-தேவன் H0430
לָךְ׃ உனக்கு

பெண்களையும், குழந்தைகளையும் மிருகஜீவன்களையும் மாத்திரம் உயிரோடே வைத்து, பட்டணத்திலுள்ள எல்லாவற்றையும் கொள்ளையிட்டு, உன் தேவனாகிய யெகோவா உனக்கு ஒப்புக்கொடுத்த உன் எதிரிகளின் கொள்ளைப்பொருளை அனுபவிப்பாயாக.

15
כֵּן அவ்வாறு
תַּעֲשֶׂה செய்வாய்
לְכָל־ -எல்லா- H3605
הֶעָרִים -நகரங்களுக்கும்
הָרְחֹקֹת -தொலைவான H7350
מִמְּךָ உன்னிடமிருந்து
מְאֹד மிகவும் H3966
אֲשֶׁר அவை
לֹא־ இல்லை- H3808
מֵעָרֵי -நகரங்களிலிருந்து-
הַגּוֹיִם־ -தேசங்களின்-
הָאֵלֶּה -இவைகளின் H0428
הֵנָּה׃ அவை H2007

இந்த மக்களைச்சேர்ந்த பட்டணங்களாயிராமல், உனக்கு வெகுதூரத்திலிருக்கிற சகல பட்டணங்களுக்கும் இப்படியே செய்வாயாக.

16

רַק மட்டும் H7535
מֵעָרֵי -நகரங்களிலிருந்து-
הָעַמִּים -ஜனங்களின்
הָאֵלֶּה -இவைகளின் H0428
אֲשֶׁר அவை
יְהוָה யெகோவா H3068

אֱלֹהֶיךָ உன்-தேவன் H0430
נֹתֵן கொடுக்கிறார் H5414
לְךָ உனக்கு
נַחֲלָה சுதந்திரமாக H5159
לֹא இல்லை H3808
תְחַיֶּה உயிரோடு-விடவேண்டாம் H2421

כָּל־ எல்லா- H3605
נְשָׁמָה׃ சுவாசத்தை H5397

> உன் தேவனாகிய யெகோவா உனக்குச் சொந்தமாகக் கொடுக்கிற ஏத்தியர்கள், எமோரியர்கள், கானானியர்கள், பெரிசியர்கள், ஏவியர்கள், எபூசியர்கள் என்னும் மக்களின் பட்டணங்களிலேமாத்திரம் உயிருள்ளதொன்றையும் உயிரோடே வைக்காமல்,

17

כִּי־ எனில்-
הַחֲרֵם சங்காரமாக
תַּחֲרִימֵם அழிப்பாய்-அவர்களை
הַחִתִּי -இத்தியரையும் H2850
וְהָאֱמֹרִי மற்றும்-எமோரியரையும் H0567

הַכְּנַעֲנִי -கானானியரையும்
וְהַפְּרִזִּי மற்றும்-பெரிசியரையும் H6522
הַחִוִּי -இவியரையும் H2340
וְהַיְבוּסִי மற்றும்-எபூசியரையும் H2983
כַּאֲשֶׁר எவ்வாறு-

צִוְּךָ கட்டளையிட்டாரோ-உனக்கு H6680
יְהוָה யெகோவா H3068
אֱלֹהֶיךָ׃ உன்-தேவன் H0430

> அவர்களை உன் தேவனாகிய யெகோவா உனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே அழிக்கக்கடவாய்.

18

לְמַעַן பொருட்டு- H4616
אֲשֶׁר அவை
לֹא־ இல்லை- H3808
יְלַמְּדוּ கற்பிப்பார்கள் H3925
אֶתְכֶם உங்களுக்கு H0853
לַעֲשׂוֹת செய்ய-
כְּכֹל -எல்லா H3605

תּוֹעֲבֹתָם தம்-அருவருப்புகளைப்போல H8441
אֲשֶׁר அவை
עָשׂוּ செய்தார்கள்
לֵאלֹהֵיהֶם தம்-தேவர்களுக்கு H0430

וַחֲטָאתֶם மற்றும்-பாவம்செய்வீர்கள் H2398
לַיהוָה யெகோவாவுக்கு- H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ உங்கள்-தேவனின் H0430
ס *

> அவர்கள் தங்கள் தெய்வங்களுக்குச் செய்கிற தங்களுடைய சகல அருவருப்புகளின்படியே நீங்களும் செய்ய உங்களுக்குக் கற்றுக்கொடாமலும், நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய யெகோவாவுக்கு விரோதமாகப் பாவம்செய்யாமலும் இருக்க இப்படிச் செய்யவேண்டும்.

לְהִלָּחֵם	רַבִּים	יָמִים	עִיר	אֶל־	תָצוּר	כִּֽי־	19
யுத்தம்செய்ய-	நீண்ட	நாட்கள்	நகரத்தை	-நோக்கி-	முற்றுகையிடுவாய்	எனில்-	
		H3117		H0413			

עֵצָהּ	אֶת־	תַשְׁחִית	לֹא־	לְתָפְשָׂהּ	עָלֶיהָ
அதன்-மரத்தை	-	அழிக்கவேண்டாம்	இல்லை-	கைப்பற்றிக்க-அதை	அதன்-மேல்
H6086	H0853	H7843	H3808	H8610	

תֹאכֵל	מִמֶּנּוּ	כִּי	גַּרְזֶן	עָלָיו	לִנְדֹּחַ
புசிப்பாய்	அதிலிருந்து	ஏனெனில்	கோடாலியை	அதன்-மேல்	நீட்டுவதற்கு-
H0398			H1631		H5080

לָבֹא	הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם	כִּי	תִכְרֹת	לֹא	וְאֹתוֹ
வர-	-வயலின்	மரத்தை	-மனிதன்	ஏனெனில்	வெட்டவேண்டாம்	இல்லை	மற்றும்-அதை
H0935		H6086	H0120		H3772	H3808	H0853

בַּמָּצוֹר׃	מִפָּנֶיךָ
-முற்றுகையில்	உன்-முன்னிலையிலிருந்து
H4692	H6440

> “நீ ஒரு பட்டணத்தின்மேல் போர்செய்து அதைப் பிடிக்க அநேகநாட்கள் முற்றுகையிட்டிருக்கும்போது, நீ கோடரியை ஓங்கி, அதின் மரங்களை வெட்டிச் சேதம் செய்யாதே அவைகளின் கனியை நீ சாப்பிடலாமே; ஆகையால் உனக்குக் கோட்டைமதில் அமைக்க உதவும் என்று அவைகளை வெட்டாதே; வெளியின் மரங்கள் மனிதனுடைய உயிர்வாழ்வதற்கு ஏற்றவைகள்.

הוּא	מַאֲכָל	עֵץ	לֹא־	כִּֽי־	תֵדַע	אֲשֶׁר־	עֵץ	רַק	20
அது	உணவின்	மரத்தை	இல்லை-	எனில்-	அறிவாய்	அது-	மரத்தை	மட்டும்	
H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535	

עַל־	מָצוֹר	וּבָנִיתָ	וְכָרָתָּ	תַשְׁחִית	אֹתוֹ
-மேல்-	முற்றுகையை	மற்றும்-கட்டுவாய்	மற்றும்-வெட்டுவாய்	அழிப்பாய்	அதை
	H4692	H1129	H3772	H7843	H0853

רִדְתָּהּ׃	עַד	מִלְחָמָה	עִמְּךָ	עֹשָׂה	הִוא	אֲשֶׁר־	הָעִיר
வீழ்ச்சியையின்-அதன்	வரை	யுத்தத்தை	உன்-உடன்	செய்கிறது	அது	அது-	-நகரத்தின்
H3381	H5704	H4421			H1931		

פ
*

> சாப்பிடுவதற்கேற்ற கனிகொடாத மரம் என்று நீ அறிந்திருக்கிற மரங்களை மாத்திரம் வெட்டி அழித்து, உன்னோடு போர்செய்கிற பட்டணம் பிடிபடும்வரை அதற்கு எதிராகக் கோட்டைமதில் போடலாம்.